Primorsko-goranska županija

Priroda

JAVNA USTANOVA
za upravljanje zaštićenim
dijelovima prirode

Griža 4, 51000 Rijeka
tel.: 00385/51/352400 fax: 00385/51/352401
e-mail: info@pju-priroda.hr, www.pj-priroda.hr

PRIMORSKO-GORANSKA ŽUPANIJA - Grad Delnice/ COUNTY OF PRIMORJE AND GORSKI KOTAR - Town of Delnice

PARK-ŠUMA/ FOREST PARK JAPLENŠKI VRH

Park-šuma Japlenški vrh / Forest park Japlenški vrh

KATEGORIJA ZAŠTITE: park-šuma
POVRŠINA: 171 ha
POLOŽAJ: zapadno od Delnica

CATEGORY OF PROTECTION: forest park
AREA: 171 ha
LOCATION: west of Delnice

HR GODINA PROGLAŠENJA: 1953.
NADMORSKA VISINA: 700 – 842 m

FLORA: crvena kozokrvina (Lonicera xylosteum), lovorasti likovac (Daphne laureola), ljiljan zlatan (Lilium martagon), ciklama (Cyclamen purpurascens), mišje uho (Omphalodes verna)

FAUNA: veći broj srednjoeuropskih šumskih ptica i sisavaca npr. srna (Capreolus capreolus), vjeverica (Sciurus vulgaris), puh (Glis glis), crna žuna (Dryocopus martius)

VEGETACIJA: šuma bukve i jele (Omphalodo vernae-Fagetum), manje površine zapuštenih gorskih livada

OSNOVNE VRIJEDNOSTI: Kao prirodno očuvano šumsko područje neposredno uz naselje Delnice s čijim je urbanim tkivom povezana skakaonicom i delničkim parkom, Park-šuma Japlenški vrh namijenjena je prvenstveno rekreaciji, boravku u prirodi i postizanju skladа s prirodom. Kroz park-šumu provlači se nekoliko zanimljivih šetnica te pješačkih i rekreacijskih staza (trčanje, rolanje i skijaško trčanje).

POSEBNE ZANIMLJIVOSTI: U području povremeno zalazi medvjed (Ursus arctos). Na mahovinom obraslim vapnenačkim blokovima u predjelu Vrtaljke stanište je u Hrvatskoj rijetke šumske orhideje puzave oštroperlutke (Goodyera repens). U stjenovitim ponikvama raste kranjski bun (Scopolia carniolica), a na dolomitnoj podlozi možemo pronaći kukurijek božičnjak (Helleborus niger), volujsko oko (Hacquetia epipactis) i druge biljne vrste.

GB YEAR OF PROCLAMATION: 1953
ALTITUDE: 700 - 842 m

FLORA: Dwarf honeysuckle (Lonicera xylosteum), Spurge-laurel (Daphne laureola), Turk's cap lily (Lilium martagon), Cyclamen (Cyclamen purpurascens), Blue-eyed Mary (Omphalodes verna), Christmas rose (Helleborus niger)

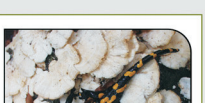
FAUNA: Large number of Central European forest birds and mammals, for example Roe deer (Capreolus capreolus), Red squirrel (Sciurus vulgaris), Dormouse (Gils gils), Black woodpecker (Dryocopus martius)

VEGETATION: Beech forest with fir (Omphalodo vernae-Fagetum), smaller areas of neglected mountain meadows.

BASIC FEATURES: As a natural preserved forest area, located in the immediate vicinity of the small town of Delnice and connected to it through a ski jumping hill and the park, Japlenški vrh forest park is mainly intended for recreation, spending time in nature or developing a sense of harmony with nature. The forest park includes several interesting walking and recreational paths (running, skating, cross-country skiing).

SPECIAL SITES OF INTEREST: The Brown bear (Ursus arctos) at times visits the area. Moss-covered limestone blocks in the area of Vrtaljka are the habitat of the forest orchid Creeping lady's tresses (Goodyera repens), which is a rare species in Croatia. Scopolia (Scopolia carniolica) grows in rocky dollines, while Christmas rose (Helleborus niger), Hacquetia (Hacquetia epipactis) and some other species prefer more dolomite bedrock.

Crvena kozja brv / Red dwarf honeysuckle (Lonicera Xylosteum)



Pygar dalđemnjk / Spotted salamander (Salamandra salamandra)

HR NEKOLIKO VAŽNIH ČINJENICA O PARK-ŠUMI

Delničani imaju rijetku sreću da im je grad okružen mnogim prirodnim ljepotama. Jedna od njih je Park-šuma Japlenški vrh. U šumi se uvijek ima što vidjeti i otkriti, a svakim obilaskom doživi se nešto novo. U proljeće bogatstvo proljetnih cvjetova, ljeti miris ciklama, u jesen obilje i raznolikost gljiva, a zimi tragovi životinja u snijegu.

Od »Lovačkog doma« može se krenuti u kružnu šetnju kroz šumu uokolo Japlenškog vrha ili se markiranom stazom uspeti na njegov vrh. Želimo li upoznati ljepotu i osebujnost šumskog svijeta Japlenškog vrha treba se svakako uputiti stazom u smjeru juga, gdje na južnom pobočju raste ljiljana i bujna bukovo-jelova šuma (Omphalodo-Fagetum) sa starim jelama. Ovdje je tlo dosta stjenovito, obraslo mahovinama, pogotovo vrstom Ctenidium molluscum svijetlozelene boje, koja prilježe uz stjenovitu podlogu.

Od grmova je u ovom dijelu šume osobito brojna kozokrvina crvenkastih bobica (Lonicera xylosteum). Ljeti, poslije kiše, zrak je mirisan od brojnih cvjetova ciklama (Cyclamen purpurascens).

GB IMPORTANT FACTS ABOUT THE FOREST PARK

The people of Delnice are exceptionally lucky to have their town surrounded by so much natural beauty. Included in this is the forest park of Japlenški vrh. There is always something to see or discover in it and each visit provides a new experience: in springtime the many spring blossoms, the scent of cyclamen in summer, an abundance and diversity of mushrooms in autumn and the tracks in the snow of many animals in winter.

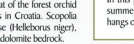
From the Lovački dom (Hunter's hut) one can start a circular walk on the paths around Japlenški vrh, or climb to the hilltop following the marked path. In order to realise the beauty and uniqueness of the forest area of Japlenški vrh, one should certainly head for the south slope where a beautiful and luxuriant beech forest with fir (Omphalodo-Fagetum) grows, including some specimens of old fir trees. The soil here is rather rocky and covered with moss, especially with the species Ctenidium molluscum of a light-green colour, which clings firmly to the rocky base.

In this part of the forest there are also numerous bushes of dwarf honeysuckle (Lonicera xylosteum). In summertime, after the rain, the perfume of numerous blossoms of cyclamen (Cyclamen purpurascens) hangs on the air.

Ne oštećuje opremu zaštićenog područja, ona služi za vašu informaciju i rekreaciju. Koristite označene staze kako bi sačuvali najrjeđe biljne i životinjske vrste. Sačuvajmo prirodu zaštićenog područja i poštujmo propise koji je štite. Služba nadzora zadužena je za red u zaštićenom području.

Do not damage any property of the protected area, it serves for your information and recreation. Use only marked hiking trails to protect fragile plant and animal species. Help preserve nature in the protected area by respecting the relevant regulations. The Ranger service is in charge of maintaining order in the protected area.

NEDOPUŠTENE AKTIVNOSTI / PROHIBITED ACTIVITIES



1. Puštati pse bez nadzora / Leaving dogs unattended 2. Voženje izvan javnih prometnica / Driving off-road 3. Bacati otpad / Disposing of waste 4. Uništavati biljke i gljive / Interfering with plants or fungi 5. Uznemiravati životinje / Disturbing animals 6. Paliti vatru / Lighting open fires 7. Kampirati / Camping 8. Parkirati izvan označenih područja / Parking outside marked areas prohibited.

Priroda
JAVNA USTANOVA
PUBLIC INSTITUTION

»Priroda« je županijska javna ustanova čija je osnovna djelatnost zaštita, održavanje i promicanje zaštićenih područja. Kada primjetite da je narušena prirodna vrijednost zaštićenog područja ili u slučaju nezgode molimo nazovite Službu nadzora Ustanove na broj 00385-91-1352-400.

Priroda (the Croatian word for Nature) is the County's public institution whose main function is to protect, maintain and promote protected areas. If you notice that somebody is devastating natural resources or in case of an accident please contact our Ranger service at 00385-91-1352-400.

IMPRESSUM: izrađivač/for publisher: Sonja Šilić; tekst i fotografije/text & photos: Marko Rundić; priprema/translation: Advertburn d.o.o.; oblikovanje/design: Mladen Stojanović; tisak/print: LeS, Gerovo, Rijeka, 2007.

Primorsko-goranska županija

Priroda

JAVNA USTANOVA
za upravljanje zaštićenim
dijelovima prirode

Griža 4, 51000 Rijeka
tel.: 00385/51/352400 fax: 00385/51/352401
e-mail: info@jp-priroda.hr, www.jp-priroda.hr

PRIMORSKO-GORANSKA ŽUPANIJA - Grad Delnice/ COUNTY OF PRIMORJE AND GORSKI KOTAR - Town of Delnice

PARK-ŠUMA/ FOREST PARK JAPLENŠKI VRH

KATEGORIJA ZAŠTITE: park-šuma
POVRŠINA: 171 ha
POLOŽAJ: zapadno od Delnica

CATEGORY OF PROTECTION: forest park
AREA: 171 ha
LOCATION: west of Delnice

HR GODINA PROGLAŠENJA: 1953.
NADMORSKA VISINA: 700 – 842 m

FLORA: crvena kozokrvina (Lonicera xylosteum), lovorasti likovac (Daphne laureola), ljiljan zlatan (Lilium martagon), ciklama (Cyclamen purpurascens), mišje uho (Omphalodes verna)

FAUNA: veći broj srednjoeuropskih šumskih ptica i sisavaca npr. srna (Capreolus capreolus), vjeverica (Sciurus vulgaris), puh (Glis glis), crna žuna (Dryocopus martius)

VEGETACIJA: šuma bukve i jele (Omphalodo vernae-Fagetum), manje površine zapuštenih gorskih livada

OSNOVNE VRIJEDNOSTI: Kao prirodno očuvano šumsko područje neposredno uz naselje Delnice s čijim je urbanim tkivom povezana skakaonicom i delničkim parkom, Park-šuma Japlenški vrh namijenjena je prvenstveno rekreaciji, boravku u prirodi i postizanju sklada s prirodom. Kroz park-šumu provlači se nekoliko zanimljivih šetnica te pješačkih i rekreacijskih staza (trčanje, rolanje i skijaško trčanje).

POSEBNE ZANIMLJIVOSTI: U području povremeno zalazi medvjed (Ursus arctos). Na mahovinom obraslim vapnenačkim blokovima u predjelu Vrtaljke stanište je u Hrvatskoj rijetke šumske orhideje puzave ostropelutke (Goodyera repens). U stjenovitim ponikvama raste kranjski bun (Scopolia carniolica), a na dolomitnoj podlozi možemo pronaći kukurijek božičnjak (Helleborus niger), volujsko oko (Hacquetia epipactis) i druge biljne vrste.

GB YEAR OF PROCLAMATION: 1953
ALTITUDE: 700 - 842 m

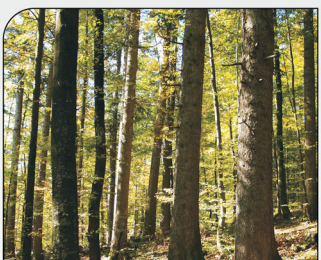
FLORA: Dwarf honeysuckle (Lonicera xylosteum), Spurge-laurel (Daphne laureola), Turk's cap lily (Lilium martagon), Cyclamen (Cyclamen purpurascens), Blue-eyed Mary (Omphalodes verna), Christmas rose (Helleborus niger)

FAUNA: Large number of Central European forest birds and mammals, for example Roe deer (Capreolus capreolus), Red squirrel (Sciurus vulgaris), Dormouse (Glis glis), Black woodpecker (Dryocopus martius)

VEGETATION: Beech forest with fir (Omphalodo vernae-Fagetum), smaller areas of neglected mountain meadows.

BASIC FEATURES: As a natural preserved forest area, located in the immediate vicinity of the small town of Delnice and connected to it through a ski jumping hill and the park, Japlenški vrh forest park is mainly intended for recreation, spending time in nature or developing a sense of harmony with nature. The forest park includes several interesting walking and recreational paths (running, skating, cross-country skiing).

SPECIAL SITES OF INTEREST: The Brown bear (Ursus arctos) at times visits the area. Moss-covered limestone blocks in the area of Vrtaljka are the habitat of the forest orchid Creeping lady's tresses (Goodyera repens), which is a rare species in Croatia. Scopolia (Scopolia carniolica) grows in rocky dollines, while Christmas rose (Helleborus niger), Hacquetia (Hacquetia epipactis) and some other species prefer more dolomite bedrock.



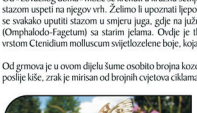
Park-šuma Japlenški vrh / Forest park Japlenški vrh

HR NEKOLIKO VAŽNIH ČINJENICA O PARK-ŠUMI

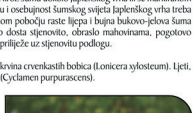
Delničani imaju rijetku sreću da im je grad okružen mnogim prirodnim ljepotama. Jedna od njih je Park-šuma Japlenški vrh. U šumi se uvijek ima što vidjeti i otkriti, a svakim obilaskom doživi se nešto novo. U proljeće bogatstvo proljetnih cvjetova, ljeti miris ciklama, u jesen obilje i raznolikost gljiva, a zimi tragovi životinja u snijegu.

Od «Lovačkog doma» može se krenuti u kružnu šetnju kroz šumu uokolo Japlenškog vrha ili se markiranom stazom uspeti na njegov vrh. Želimo li upoznati ljepotu i osebujnost šumskog svijeta Japlenškog vrha treba se svakako uputiti stazom u smjeru juga, gdje na južnom području raste lijepa i bujna bukovo-jelova šuma (Omphalodo-Fagetum) sa starim jelama. Ovdje je tlo dosta stjenovito, obraslo mahovinama, pogotovo vrstom Ctenidium molluscum svijetlozelene boje, koja prilježe uz stjenovitu podlogu.

Od grmova je u ovom dijelu šume osobito brojna kozokrvina crvenkastih bobica (Lonicera xylosteum). Ljeti, poslije kiše, zrak je mirisan od brojnih cvjetova ciklama (Cyclamen purpurascens).



Gorska hvada Pijančićev / Montane meadow Pijančićev



Gljiva ledenjača / Porcelain fungus (Oudemansiella mucida)

GB IMPORTANT FACTS ABOUT THE FOREST PARK

The people of Delnice are exceptionally lucky to have their town surrounded by so much natural beauty. Included in this is the forest park of Japlenški vrh. There is always something to see or discover in it and each visit provides a new experience: in springtime the many spring blossoms, the scent of cyclamen in summer, an abundance and diversity of mushrooms in autumn and the tracks in the snow of many animals in winter.

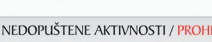
From the Lovački dom (Hunter's hut) one can start a circular walk on the paths around Japlenški vrh, or climb to the hilltop following the marked path. In order to realise the beauty and uniqueness of the forest area of Japlenški vrh, one should certainly head for the south slope where a beautiful and luxuriant beech forest with fir (Omphalodo-Fagetum) grows, including some specimens of old fir trees. The soil here is rather rocky and covered with moss, especially with the species Ctenidium molluscum of a light-green colour, which clings firmly to the rocky base.

In this part of the forest there are also numerous bushes of dwarf honeysuckle (Lonicera xylosteum). In summertime, after the rain, the perfume of numerous blossoms of cyclamen (Cyclamen purpurascens) hangs on the air.

Ne otiskuje opremu zaštićenog područja, ona služi za veću informaciju i edukaciju. Koristite označene staze kako bi sačuvali osjetljive biljne i životinjske vrste. Sačuvajmo prirodu zaštićenog područja i poštujmo propise koji je štite. Služba nadzora zadužena je za red u zaštićenom području.

Do not damage any property of the protected area, it serves for your information and recreation. Use only marked hiking trails to protect fragile plant and animal species. Help preserve nature in the protected area by respecting the relevant regulations. The Ranger service is in charge of maintaining order in the protected area.

NEDOPUŠTENE AKTIVNOSTI / PROHIBITED ACTIVITIES



1. Puštati pse bez nadzora / Leaving dogs unattended 2. Vožnja izvan javnih prometnica / Driving off-road 3. Bacati otpad / Disposing of waste 4. Uništavati biljke i gljive / Interfering with plants or fungi 5. Uznemiravati životinje / Disturbing animals 6. Paliti vatru / Lighting open fires 7. Kampirati / Camping 8. Parkirati izvan označenih područja / Parking outside marked areas prohibited.

Priroda
JAVNA USTANOVA
PUBLIC INSTITUTION

«Priroda» je županijska javna ustanova čija je osnovna djelatnost zaštita, očuvanje i promicanje zaštićenih područja. Kada primjetite da je narušena prirodna vrijednost zaštićenog područja ili u slučaju nezgode molimo nazovite Službu nadzora Ustanove na broj 00385-91-1352-400.

Priroda (the Croatian word for Nature) is the County's public institution whose main function is to protect, maintain and promote protected areas. If you notice that somebody is devastating natural resources or in case of an accident please contact our Ranger service at 00385-91-1352-400.

IMPRESSUM: izrađenoća/for publisher: Sonja Šilić; tekst i fotografije/text & photos: Marko Rundić; priprema/translation: Advertbum d.o.o.; oblikovanje/design: Mladen Stojanović; tisak/print: LeS, Gerovo, Rijeka, 2007.